



伝統にふれる、
東京に感動する。

TOKYO TRADITION



平成 27 年 4 月 → 平成 28 年 3 月

伝統文化事業

Traditional culture and performing arts program

tokyo-tradition.jp

Engei Workshop

Every Saturday from 25th April 2015 – March 2016 (Excluding 26th December 2015)

Edo-Tokyo Museum

1-4-1 Yokoami, Sumida-ku, Tokyo

Nearest station: Ryogoku Station (JR/Toei Oedo Line)

Experience traditional performing arts

This program, features a traditionally popular variety show from Edo period, 400 years ago.

Kyokugei: Umbrella Rotating and Paper Standing

Kamikiri: Paper Cutting with only one piece of paper and scissors

Wazuma: Japanese traditional magic



Kyokugei



Kamikiri



Wazuma

Workshop time

30 minutes/program: 14:45, 16:00, 17:15

Price

Free (Admission fee is charged for the museum.)

Participation

Participation is on a first-come-first-served basis.

Organized by Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Supported and Cooperated by Tokyo Metropolitan Government

演芸体験プログラム

平成27年4月25日(土)～

平成28年3月までの毎週土曜日

※平成27年12月26日を除く。

東京都江戸東京博物館 墨田区横網1-4-1

最寄駅: JR線・都営大江戸線「両国駅」

400年前の江戸の昔から、人気のあった寄席芸を体験いただけます。

曲芸: 「傘回し」「紙立て」など今も人気の伝統芸能。

和妻: 日本古来に伝わる手品。

紙切り: お題に合わせて紙1枚とハサミだけで形を切り抜く即興芸。

開催時間

14:45～、16:00～、17:15～(各回30分)

参加料

無料 ※別途、博物館への入館料が必要となります。

参加方法

各回先着順

主催: アーツカウンシル東京

(公益財団法人東京都歴史文化財団)

助成・協力: 東京都

Nihon Buyo (Traditional Japanese Dance) Workshop

Every Sunday from 3rd May 2015 – March 2016

(Excluding 13th December 2015, 10th January, 14th and 28th February and 13th March 2016)

Asakusa Culture Tourist Information Center

2-18-9 Kaminarimon, Taito-ku, Tokyo Nearest station: Asakusa (Tokyo Metro Ginza Line/Toei Asakusa Line)

Try on a yukata and experience Nihon Buyo

In this program, you can easily enjoy Nihon Buyo, a traditional Japanese dance, which has a history of approximately 400 years. This traditional Japanese dance features a graceful and delicate motion which is typically Japanese. You can learn how to perform Nihon Buyo wearing just a yukata, which is traditional Japanese clothing—basically a casual kimono. A professional Nihon Buyo dancer will teach you how to perform the dance.

Workshop time

60 minutes/program: 11:00, 13:00, 15:00

Price

Free

※Necessities such as yukata and tabi socks are available for free.

※You can also see a demonstration by a female Nihon Buyo dancer.

※You can take pictures after the program.

Organized by Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Supported and Cooperated by Tokyo Metropolitan Government

Participation

Numbered tickets will begin to be distributed 30 minutes before each workshop on the day held.



Participants Performance



日本舞踊体験プログラム

平成27年5月3日(日)～

平成28年3月までの毎週日曜日

※平成27年12月13日、

平成28年1月10日、2月14日・28日、3月13日は除く。

浅草文化観光センター 台東区雷門2-18-9

最寄駅: 東京メトロ銀座線・都営浅草線「浅草駅」

日本の伝統芸能、日本舞踊の体験プログラムです。参加者は、浴衣を着て、お扇子を使った表現など日本舞踊の所作を気軽に体験することができます。写真撮影・見学自由。また、人気の高い日本舞踊の演目「藤娘」の一部をどなたでも鑑賞することができます。

開催時間

11:00～、13:00～、15:00～(各回60分)

参加料

無料

※浴衣や扇子など必要なものは無料で貸出。

参加方法

当日各回30分前より整理券を配布

主催: アーツカウンシル東京

(公益財団法人東京都歴史文化財団)

助成・協力: 東京都

Shamisen of Nagauta Workshop

Second Saturdays and Sundays, December 2015-March 2016

Asakusa Culture Tourist Information Center

2-18-9 Kaminarimon, Taito-ku, Tokyo

Nearest station: Asakusa (Tokyo Metro Ginza Line/Toei Asakusa Line)

Let's Try Shamisen

Nagauta originated as the kabuki music and developed as shamisen music is a type of traditional Japanese music played on shamisen (instrument). In this program, you can try shamisen and professional Nagauta players will perform and explain nagauta in a way that makes it easy even for first-timers to understand.

Price

Free

Participation

Numbered tickets will be distributed 30 minutes before each workshop on the day held.

Organized by Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Supported and Cooperated by

Tokyo Metropolitan Government



Play Shamisen



Nagauta Performance

長唄三味線体験プログラム

平成27年12月～

平成28年3月の第2土曜日・日曜日

浅草文化観光センター 台東区雷門2-18-9

最寄駅: 東京メトロ銀座線・都営浅草線「浅草駅」

長唄は歌舞伎音楽として発祥し、三味線音楽として発展した日本の伝統的な音楽です。今回は、プロの演奏家による演奏と解説で、初めての方にもわかりやすく長唄に親しんでいただきながら、三味線の演奏を体験できます。

参加料

無料

参加方法

当日各回30分前より整理券を配布

主催: アーツカウンシル東京

(公益財団法人東京都歴史文化財団)

助成・協力: 東京都

Noh Theater: Beyond Words, Beyond Borders

Saturday 21st November 2015 at 14:00 (Experience Corner at 12:00)

Kita Noh Theatre

4-6-9 Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo Tel: 03-3491-8813

Crossing the language barrier to share “Noh” with the world.

This program consists of both a behind-the-scenes “experience corner” and special performances of Noh in both English and Japanese.

For foreign visitors to Japan, a hands-on “experience corner” will allow visitors to try on masks and costumes as well as play instruments before the performance with guidance from Noh professionals.

The performance section of this program features Japanese, English and bilingual selections from Noh and its comedic counterpart, Kyogen. Performers from the Kita School of Noh, Theatre Nohgaku, and the Shigeyama School of Kyogen will present Japanese, English and bilingual selections culminating in a Japanese premiere of the demon Noh Kurozuka with a special English Kyogen interlude. A question and answer period with featured performers will follow in Japanese and English.

Performers

Shigeru NAGASHIMA, Ryoichi KANO, Teruhisa OSHIMA, Noboru YASUDA, Doji SHIGEYAMA, Richard EMMERT, etc.

Ticket / All seats reserved

Adult: 3,500 yen / Student: 1,500 yen
On sale: Friday 4th September

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported and Cooperated by
Tokyo Metropolitan Government



Maeshite (first half main character):
Village woman
能「黒塚」前シテ・里女
(撮影:中村治)



Nochishite (second half main character):
Female Demon
能「黒塚」後シテ・鬼女
(撮影:中村治)

能 ～ことばを超えて、世界へ向けて～

平成27年11月21日(土)

14:00開演 (体験コーナー・12:00オープン)

喜多能楽堂(十四世喜多六平太記念能楽堂)

品川区上大崎4-6-9 TEL:03-3491-8813

最寄駅:JR線・東急目黒線・都営三田線・東京メトロ南北線「目黒駅」

ことばの壁を乗り越えて、 世界へ向けて「能」を発信するための 初めての試み

能楽・喜多流が本拠地である喜多能楽堂に、英語能やバイリンガル狂言に取り組む演者を迎えて、日本語版と英語版による仕舞の比較上演や、2カ国語混交の能「黒塚」を上演します。また開演前には外国人のために面・装束や楽器などに触れる体験コーナーも設けます。能楽の鑑賞と体験がセットになった、日本人も外国人も楽しめる公演です。

出演者

長島茂、狩野了一、大島輝久、安田登、茂山童司、リチャード・エマート ほか

チケット/全席指定

一般:3,500円 学生:1,500円

発売日:9月4日(金)

主催:アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力:東京都

Let's All Enjoy the World of Nihon Buyo

Sunday 20th December 2015 at 14:00

Shibuya Cultural Center Owada, Densho Hall

23-21 Sakuragaoka-cho, Shibuya-ku, Tokyo Tel: 03-3464-3251

Try / Touch / Enjoy – An Introduction to Dance

This event offers lectures and experience using Japanese musical instruments such as shamisen, taiko and koto, as well as trying out stage makeup, costumes and props for Japanese dance, and experiencing traditional lion dances, giving those with little contact with such traditional arts the opportunity to interact with and learn about Japanese traditions.

Performers

Senyoichi NISHIKAWA, Etsuko FUJIMA, Yuka MIZUKI, Jutaichiro HANAYAGI, Satojiro WAKAYAGI, etc.

Price

Free

Participation

An advance reservation is necessary.
You can reserve your seat via website,
from Saturday 31st October.
<https://v3.apollon.nta.co.jp/nihonbuyo/>

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported and Cooperated by
Tokyo Metropolitan Government



Exhibition of costumes and wigs
衣装と振り毛の展示



Exhibition of props
小道具の展示



Visitors try on wigs
振り毛の体験 (撮影:中村治)



Makeup experience
化粧の体験 (撮影:中村治)

みんなで楽しむ日本舞踊の世界

平成27年12月20日(日) 14:00開演

渋谷区文化総合センター大和田・伝承ホール

渋谷区桜丘町23-21 TEL:03-3464-3251

最寄駅:JR線・東京メトロ半蔵門線・銀座線・副都心線・京王井の頭線・東急東横線・田園都市線「渋谷駅」

やってみて♪触って♪楽しい♪ 踊りの玉手箱

三味線や太鼓、琴といった和楽器や、日本舞踊の舞台化粧や舞台衣装、小道具、獅子の振り毛のレクチャーや体験を通じて、日ごろ古典芸能に触れる機会の少ない方たちへ、伝統芸能の楽しさをわかりやすくお伝えする公演です。

出演者

西川扇与一、藤間恵都子、水木佑歌、花柳寿太郎、若柳里次朗 ほか

参加料

無料

参加方法

事前の予約が必要となります。下記ウェブサイトにて10月31日(土)よりお申し込みをお受けいたします。
<https://v3.apollon.nta.co.jp/nihonbuyo/>

主催:アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力:東京都

古典芸能の祭典 アジアの記憶 日本の宝

平成27年10月25日(日) 17:00開演

東京文化会館 大ホール 台東区上野公園5-45 TEL:03-3828-2111

最寄駅: JR線・東京メトロ銀座線・日比谷線・京成線「上野駅」

日本の古典芸能を代表する演目が一堂に!

アジアにルーツを持ちながらも、日本の風土で熟成・発酵され、独自の日本文化として発展してきた古典芸能。舞楽、能楽、歌舞伎舞踊、文楽といった日本の代表的な古典芸能の良さを知ることができる公演です。さらに、市民参加型の真伎楽、大田楽を加え、古来より日本人の持つ“お祭り”感覚を活かした祝祭性のある古典芸能の一大フェスティバル。

出演者

舞楽: しのばず雅楽会

能: 藤波重彦(シテ)、角幸二郎(ツレ)

歌舞伎舞踊: 西川扇与一、花柳寿太郎

人形浄瑠璃文楽(義太夫節): 竹本千歳大夫、鶴澤清介

真伎楽・大田楽(音楽): 和田啓、稲葉明德、朴根鐘、李東信、ラティール・シー

真伎楽: 張春祥、小谷野哲郎

大田楽: 野村万蔵

ほか

チケット/全席指定

S席: 4,000円 A席: 3,000円 学生: 2,000円

発売日: 8月1日(土)

主催: アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)

助成・協力: 東京都



舞楽「陵王」 | Bugaku“Rouo”

(撮影: 松島温樹)



半能「石橋 大獅子」| Han-Noh“Shakkyō Ōjishi” (撮影: 前島吉裕)



歌舞伎舞踊「操り三番叟」
Kabuki buyo“Ayatsuri Sambaso”

Festival of Traditional Performing Arts – Memories of Asia, Treasures of Japan

Sunday 25th October 2015 at 17:00

Tokyo Bunka Kaikan Main Hall

5-45 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo Tel: 03-3828-2111

A collection of Japan's greatest traditional artists performing together

These traditional practices have Asian roots, but have developed and matured as a unique art within the culture of Japan. Bugaku, Nohgaku, Kabuki buyo and Bunraku are presented in this performance, which enables the audience to gain an understanding of traditional arts in Japan. Furthermore, Shingigaku and Daidengaku, are plays involving general people, and traditional arts performed for many centuries during local matsuri festivals, will be brought together at this major event.

Performers

Bugaku: Shinobazu Gagaku-kai

Noh: Shigehiko FUJINAMI (Shite), Kojiro SUMI (Tsure)

Kabuki buyo: Senyoichi NISHIKAWA, Jutaichiro HANAYAGI

Ningyo joruri Bunraku(gidayu-bushi): Chitosedayu

TAKEMOTO, Seisuke TSURUSAWA

Shingigaku/Daidengaku (Music): Kei WADA, Akinori

INABA, Pak Kunjong, Lee Dongsin, Latyr Sy

Shingigaku: Zhang Chunxiang, Tetsuro KOYANO

Daidengaku: Manzo NOMURA

etc.

Ticket / All seats reserved

S seat: 4,000 yen / A seat: 3,000 yen /

Student: 2,000 yen

On sale: Saturday 1st August

Organized by Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Supported and Cooperated by Tokyo Metropolitan Government

日本美と伝統芸能の饗宴「FUJIYAMA」

平成28年1月2日(土) 13:30開演

明治座

中央区日本橋浜町2-31-1 TEL:03-3660-3939

最寄駅: 都営新宿線「浜町駅」、東京メトロ日比谷線・都営浅草線「人形町駅」、東京メトロ半蔵門線「水天宮前駅」

お正月の明治座が面白い!

藤間勘十郎と柳家花緑が伝統芸能をエンターテインメントに変える!

日本美の象徴「FUJIYAMA」をテーマに描く、舞踊「八合目」と、殺陣と舞踊のコラボレーション作品「日本武尊剣勇功(ヤマトタケルツルギノイサオシ)」は、本公演でしか観ることのできない新作舞踊。藤間勘十郎をはじめとする豪華キャスト陣で上演します。また、柳家花緑による新春落語を、お正月風情いっぱいお届けします。東海道中膝栗毛の弥次さんと喜多さんが、わかりやすく公演をナビゲート。劇場内には、獅子舞ほかお正月体験コーナーも設置。

出演者/Performers

藤間勘十郎
Kanjuro FUJIMA

若柳吉蔵
Kichizo WAKAYAGI

尾上菊之丞
Kikunojo ONOE

市川ぼたん
Botan ICHIKAWA

柳家花緑
Karoku YANAGIYA



チケット/全席指定

S席: 5,000円(学生2,500円) A席: 3,000円(学生1,500円)

発売日: 9月4日(金)

主催: アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)

助成・協力: 東京都

The Beauty of Japan and a Feast of Traditional Performing Arts: FUJIYAMA

Saturday 2nd January 2016 at 13:30

Meijiza

2-31-1 Hamacho, Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo

e-mail: en_meijiza@meijiza.co.jp (in English)

Enjoy New Year at Meijiza!

Kanjuro FUJIMA and Karoku YANAGIYA present a new form of traditional arts entertainment

The only chance to experience the new dance pieces, one entitled “Hachigome (Eighth station of the mountain)” based on one of the symbols of Japanese beauty, Mt. Fuji (FUJIYAMA), and a traditional dance/sword fight combination entitled “Yamato Takeru Tsurugi no Isaoshi”. Kanjuro FUJIMA introduces a star-studded cast for this performance, while Karoku YANAGIYA will present a new Rakugo (tradition of comic storytelling) performance on the theme of the New Year. Yaji and Kita, characters from the 19th century comic novel Tokai Dochu Hizakurige, present the show in a way that makes it easy to understand. There will be an “experience area” in the theater, featuring lion dance and other New Year traditions.

Ticket / All seats reserved

S seat: 5,000 yen (Student: 2,500 yen)

A seat: 3,000 yen (Student: 1,500 yen)

On sale: Friday 4th September

Organized by Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Supported and Cooperated by

Tokyo Metropolitan Government

伝統にふれる、東京に感動する。

アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)は、「Approaching Tokyo Tradition」「伝統にふれる、東京に感動する。」をテーマに、世界に誇るべき日本の伝統文化・芸能を国内外へ広く発信し、次世代に継承していくことを目的とした「伝統文化・芸能体験プログラム」、「伝統芸能公演」、「神楽坂まち舞台・大江戸めぐり」、「東京大茶会2015」、「キッズ伝統芸能体験」の5つの事業を都内各地で展開します。

普段伝統文化に触れる機会のない方々、外国人、そして日本の伝統文化の未来を担う子供たちにも本格的な伝統文化・芸能を気軽にお楽しみいただけるよう、既存の枠にとらわれない多彩なプログラムで皆様をお迎えします。ぜひ、この機会に伝統文化・芸能に触れてみてください。

神楽坂を楽しむ 神楽坂で楽しむ

平成27年11月1日(日) 14:00開演 | 矢来能楽堂

新宿区矢来町60番地 TEL:03-3268-7311 最寄駅:東京メトロ東西線「神楽坂駅」、都営大江戸線「牛込神楽坂駅」

神楽坂散策のひとつに伝統芸能を楽しみませんか?

日本舞踊と能楽という形式の異なる二つの伝統芸能を一度にご覧いただけます。日本舞踊からは、神楽坂ゆかりの昆沙門天をテーマにした「昆沙門」を、能楽からは、天照大神の岩戸隠れにちなんだ「絵馬」の後半部分をそれぞれ上演した後、日本舞踊と能楽の違いについてのレクチャーや、お客様の中から抽選で選ばれた方には舞台上がり所作の体験も楽しんでいただけます。

出演者

日本舞踊:「弧の会」
市山松扇、猿若清三郎、西川大樹、藤間仁風、若柳吉優 ほか

能楽:「観世九草会」
観世喜正、駒瀬直也、奥川恒治、遠藤喜久 ほか

チケット/全席指定

一般:3,000円 学生:2,000円
発売日:8月1日(土)

主催:アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力:東京都



弧の会
Konokai



能「絵馬」
Ema

Enjoy Kagurazaka, Have Fun at Kagurazaka

Sunday 1st November 2015 at 14:00

Yarai Noh Theater

60 Yarai-cho, Shinjuku-ku, Tokyo Tel: 03-3268-7311

Enjoy traditional performing arts and walking around Kagurazaka.

This program allows you to experience two different performing arts, Nihon Buyo (Traditional Japanese Dance) and Noh. Nihon Buyo performance entitled "Bishamon" features "Bishamonten", one of the gods associated with Kagurazaka, while Noh performance comprises the second half of "Ema", featuring the hiding of Amaterasu Omikami. After the performance there will be a lecture that explains the difference between Nihon Buyo and Noh. Some of audiences will be invited to the stage and can experience actor's movement.

Performers

Nihon buyo: Konokai
Shosen ICHIIYAMA, Seizaburo SARUWAKA, Daiiki NISHIKAWA,
Jinoh FUJIMA, Kichiyu WAKAYAGI, etc.

Noh: Kanze Kyukohkai
Yoshimasa KANZE, Naoya KOMASE, Koji OKUKAWA,
Yoshihisa ENDO, etc.

Ticket / All seats reserved

Adult: 3,000 yen / Student: 2,000 yen
On sale: Saturday 1st August

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported and Cooperated by
Tokyo Metropolitan Government

多摩川流域郷土芸能フェスティバル(第16回)

平成27年12月6日(日) 12:30開演 | 狛江エコルマホール

狛江市元和泉1-2-1 TEL:03-3430-4106 最寄駅:小田急線「狛江駅」

多摩川流域9自治体による郷土芸能の競演

多摩川流域自治体である府中市、調布市、日野市、狛江市、多摩市、稲城市、奥多摩町、山梨県小菅村および丹波山村における、各地域に根ざしている郷土芸能が競演します。普段はなかなか触れることのできない多摩川流域芸能の担い手が一堂に会する貴重な公演です。

出演者

【多摩川流域9自治体の郷土芸能】
府中市、調布市、日野市、狛江市、多摩市、稲城市、奥多摩町、
山梨県小菅村および丹波山村

参加料

無料

主催:多摩川流域郷土芸能フェスティバル実行委員会、
アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)

助成・協力:東京都



多摩市「山王下粉屋踊り」
Tama-shi "Sannoshita Konaya Odori"



狛江市「猪方はやし」
Komae-shi "Inogata Hayashi"

16th Tama River Basin Folk Performance Festival

Sunday 6th December 2015 at 12:30

Komae Ecorma Hall (Komae Civic Hall)

1-2-1 Motoizumi, Komae-shi, Tokyo Tel: 03-3430-4106

Performance by nine local folk performance groups from the Tama River Basin area

Groups giving traditional performances rooted in their local areas of Fuchu-shi, Chofu-shi, Hino-shi, Komae-shi, Tama-shi, Inagi-shi, Okutama-cho, Kosuge and Tanbayama Villages in Yamanashi Prefecture, all of which are located on the Tama River Basin. This is a valuable opportunity to experience a younger generation of performers from the Tama River Basin area, all in one place.

Performers

Nine local folk performance groups from the Tama River Basin area
Fuchu-shi, Chofu-shi, Hino-shi, Komae-shi, Tama-shi,
Inagi-shi, Okutama-cho, Kosuge and Tanbayama Villages in
Yamanashi Prefecture

Price

Free

Organized by
Tama River Basin Folk Performance Festival Executive Committee,
Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported and Cooperated by
Tokyo Metropolitan Government

Approaching Tokyo Tradition

Under the theme of "Approaching Tokyo Tradition", Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture) is holding five projects: "Traditional culture and performing arts experience program", "Traditional Arts Program", "Kagurazaka Street Stage O-edo Tour 2015 (Japanese Traditional Culture Festival)", "Tokyo Grand Tea Ceremony 2015" and "Traditional Performing Arts for Kids".

The aims of these projects are to communicate the traditional arts and culture of Japan both domestically and overseas, and to encourage young generation to inherit the Japanese tradition.

We hope that you will come and enjoy divert and inspiring programs, which are designed especially for foreigners, those who rarely engage with Japanese traditional culture, and children who lead the next generation of traditional performing arts.

Please feel free to join our programs and see what these opportunities have to offer.

大江戸寄席と花街のおどり その五

平成27年11月8日(日) 15:00開演

東京国際フォーラム ホールC

千代田区丸の内3-5-1 TEL:03-5221-9000 最寄駅:JR線「有楽町駅」「東京駅」

伝統芸能の究極のエンターテインメント! 東京六花街の芸者衆が勢揃い!

平成23年から始まった、落語と花街のおどりを組み合わせた公演で、今回で5回目を迎えます。江戸の町人文化の隆盛の中で花開いた落語と、花柳界に伝わる芸者衆のおどりと演奏を楽しんでいただく、伝統芸能のエンターテインメント。

出演者

落語:柳家花緑、三遊亭歌武蔵、柳家紫文

おどり:新橋・赤坂・浅草・神楽坂・芳町・向島の芸者衆

主催:アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力:東京都

チケット/全席指定

一般:4,000円 学生:2,000円

発売日:9月4日(金)



花街のおどり(平成26年の舞台より) | Traditional dance by Geisha

(撮影:横井洋司)

Rakugo: Traditional Storytelling and Traditional Geisha Dances

Sunday 8th November 2015 at 15:00

Tokyo International Forum Hall C

3-5-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo Tel: 03-5221-9000

Enjoy the Japanese traditional entertainment!

This joint performance by Rakugo (tradition of comic storytelling) and Geisha dances began in 2011. Enjoy Rakugo, which developed in downtown Edo, and the traditional dance and music by Geisha, which shows the atmosphere of the traditional entertainment districts of the city.

Performers

Rakugo: Karoku YANAGIYA, Utamusashi SANYUTEI, Shimon YANAGIYA
Dancers: Geisha groups from Shimbashi, Akasaka, Asakusa, Kagurazaka, Yoshicho and Mukojima

Ticket / All seats reserved

Adult: 4,000 yen / Student: 2,000 yen

On sale: Friday 4th September

Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported and Cooperated by Tokyo Metropolitan Government

江戸糸あやつり人形の世界 ~女形人形の美~

平成27年12月19日(土) 16:00開演

小金井 宮地楽器ホール(小金井市民交流センター) 大ホール

小金井市本町6-14-45 TEL:042-380-8077 最寄駅:JR線「武蔵小金井駅」

380年の歴史と伝統「江戸糸あやつり」の世界を、美しい女形の人形が活躍する演目を通してご堪能ください。

東京都の無形文化財に指定され、国記録選択無形民俗文化財に選定されている「江戸糸あやつり人形」。観劇ナビゲーター(英語同時通訳付き)による進行で、伝統芸能ビギナーに楽しくわかりやすく380年の伝統の世界をお届けします。美しい女形の人形が活躍する演目を通して、その世界を満喫いただけます。お客様の中から抽選で体験もお楽しみいただけます。

出演者

十二代目 結城孫三郎、結城千恵
結城座人形遣い

チケット/全席指定

一般:2,500円

学生:1,500円

発売日:9月4日(金)

主催:アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力:東京都



本朝廿十四孝
Honchonijushiko



伽羅先代萩
Meibokusendaihagi

The World of Edo Ito Ayatsuri Ningyo - The Beauty of Onnagata Puppet

Saturday 19th December 2015 at 16:00

Koganei Miyajigakki Hall (Koganei Civic Center), Main Hall

6-14-45 Hon-cho, Koganei-shi, Tokyo Tel: 042-380-8077

Edo Ito Ayatsuri Ningyo has a 380-year history. Experience the beautiful forms of the Onnagata (female) Puppets in action.

Edo Ito Ayatsuri Ningyo has been designated as an intangible cultural heritage for Tokyo and selected as an Important Intangible Folk Cultural Properties of Japan. Explanations will be provided by a narrator in Japanese and English as we deliver a world with 380 years of tradition in a format that is easy-to-understand for traditional performing arts beginners. We hope that you will be able to fully enjoy this world through a performance that uses beautiful Onnagata (female) Puppets. We will offer some visitors chance to touch puppets.

Performers

12th Generation Magosaburo YUKI, Chie YUKI, YUKIZA Puppeteer

Ticket / All seats reserved

Adult: 2,500 yen / Student: 1,500 yen

On sale: Friday 4th September

Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported and Cooperated by Tokyo Metropolitan Government

神楽坂まち舞台・大江戸めぐり 2015

＜前夜祭＞平成27年11月14日(土) ＜本祭＞平成27年11月15日(日)

神楽坂界限

最寄駅: JR線、東京メトロ有楽町線・南北線「飯田橋駅」、東京メトロ東西線「神楽坂駅」、都営大江戸線「牛込神楽坂駅」

趣のある街角で親しむ日本伝統の世界

日本を代表する多様な伝統文化をわかりやすく紹介し、幅広い世代の方々に気軽に伝統に触れていただく機会を創出します。伝統と先端が融合する神楽坂エリアを舞台に、スタンプラリーや神楽坂通り路上での「芸能めぐり・街角ライブ」など、粋でスタイリッシュな伝統芸能との出会いが盛り沢山のイベントを開催します。



芸能めぐり・街角ライブ



新内流し
(平成26年の様子)

参加料

無料(一部有料)

詳細は、公式ウェブサイトをご覧ください。

<http://kaguramachi.jp/> (9月下旬開設予定)

主催: アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都

Kagurazaka Street Stage O-edo Tour 2015

(Japanese Traditional Culture Festival)

[Eve] Saturday 14th November 2015

[Main Festival] Sunday 15th November 2015

Kagurazaka area

By providing accessible introductions to Japan's diverse forms of traditional culture, we will create opportunities that make it easy for people in a wide range of age brackets to come into contact with our nation's traditions. In the Kagurazaka district, where tradition is blended with cutting-edge modernity, we will hold a variety of events that offer sophisticated, stylish encounters with traditional performing arts, including a stamp rally (a program in which people visit a range of locations to collect stamps, in order to get Tenugui) and street-corner traditional music performances on Kagurazaka-dori.

Price

Free (Fee is charged for some programs.)

For further details please see the official website:

<http://kaguramachi.jp/>

(The website will open in the end of September.)

Organized by Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Supported and Cooperated by

Tokyo Metropolitan Government

東京大茶会 2015

平成27年10月3日(土)・4日(日) | 江戸東京たてもの園

小金井市桜町3-7-1(都立小金井公園内) 最寄駅: JR線「武蔵小金井駅」北口より西武バス5分「小金井公園西口」下車

平成27年10月10日(土)・11日(日) | 浜離宮恩賜庭園

中央区浜離宮庭園1-1 最寄駅: 都営大江戸線「汐留駅」・「築地市場駅」

おもてなしの精神をじっくり学ぶひととき

お茶の文化とそれを育んできた江戸・東京の文化を国内外へ紹介するため様々な流派が一堂に会する大規模なお茶会です。本格的な茶席をはじめ、秋空の下で楽しむ野点や外国人の方や初心者向けの茶道教室など、茶道に馴染みのない方や海外の方などに「お茶の文化」に親しみ、気軽に楽しんでいただくお茶会です。また、華道や木遣りなどの外国人向け体験プログラムを同時開催いたします。

参加料

茶席700円、野点300円、茶道はじめて体験300円(ほか)

※浜離宮庭園は別途入園料が必要となります。 ※江戸東京たてもの園は開催期間中は入園無料。

参加方法

茶席は往復はがきか東京大茶会2015公式ウェブサイトから事前申込

<http://tokyo-grand-tea-ceremony2015.jp/>

(応募多数の場合は抽選、申込締切は8月31日)

茶席以外は当日受付

お問い合わせ

東京大茶会事務局

〒105-0004 東京都港区新橋3-5-1サンパウルビル5階 TEL:03-6268-8602

主催: 東京都、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)



Tokyo Grand Tea Ceremony 2015

Saturday 3rd - Sunday 4th October 2015

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo

Saturday 10th - Sunday 11th October 2015

Hama-rikyu Gardens

1-1 Hama-rikyu-teien, Chuo-ku, Tokyo

In Japan, there is a traditional tea ceremony called "Sado". In sado, the master of the ceremony invites guests and serves Japanese traditional tea. The Tokyo Grand Tea Ceremony 2015 is held for foreigners and beginners to introduce and enjoy "Sado". There are tea ceremonies for beginners how to make and enjoy tea with an English interpreter in both venues. In Hama-rikyu Gardens, you can enjoy Nodate, outdoor tea ceremony with an English interpreter. We offer programs for foreign visitors to experience Kado (flower arrangement) and Kiyari (traditional songs of workers).

Price and Participation

For further details please see the official website:

<http://tokyo-grand-tea-ceremony2015.jp/>

Organized by

Tokyo Metropolitan Government,

Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

キッズ伝統芸能体験

能楽や日本舞踊、お箏や三味線などのプロによる本格的なお稽古と発表会を通して、子供たちが、伝統芸能の魅力を感じ、古くから大切にされてきた心や感性を自然と養うことを目指すプログラムです。

長期お稽古プログラム(通常コース、ユース特別コース):平成27年8月~28年3月まで

短期お稽古プログラム(サマーキャンプin江東/立川):平成27年7月・8月

全てのプログラムの詳細は、

公式ウェブサイトをご覧ください。

<http://www.geidankyo.or.jp/kids-dento/>

お問い合わせ

公益社団法人日本芸能実演家団体協議会内

「キッズ伝統芸能体験」事務局

〒160-8374 東京都新宿区西新宿6-12-30芸能花伝舎2階 TEL:03-5909-3060 FAX:03-5909-3061

主催: 東京都、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)、公益社団法人日本芸能実演家団体協議会



Traditional Performing Arts for Kids

This program offers children the opportunity to learn Nohgaku theater, Nihon Buyo (Traditional Japanese Dance), and instruments such as the koto and shamisen, from professionals in traditional surroundings. It aims to allow children to understand the importance of these traditional performing arts, and to naturally develop an awareness of and sensitivity to these traditions.

Long-term study program (regular course, special "youth" course):
August 2015 - March 2016

Short-term study program (summer camp in Koto/Tachikawa):
July/August 2015

For further details please see the official website:

<http://www.geidankyo.or.jp/kids-dento/>

Organized by

Tokyo Metropolitan Government,

Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Japan Council of Performers Rights & Performing Arts Organizations(Geidankyo)

子供のための伝統文化・芸能体験プログラム

子供たちが日本の伝統文化・芸能に触れ、日本の文化の価値に対する正しい理解を深めるとともに、幅広い理解を育めるよう、若手実演家などを講師とする体験プログラムを、都内の小・中・高等学校にて実施します。

主催: アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)

助成・協力: 東京都

Children's Program

This experience-based program, for which young professionals work as tutors, is conducted at schools in Tokyo, with the aim of offering children the opportunity to meet traditional Japanese culture and performing arts, and to acquire a correct and broad understanding.

公演・チケット情報 Program and Ticket Information

公演内容 Program	販売開始日 On Sale	チケット料金/全席指定 Price/All seats reserved	取扱い Ticket
古典芸能の祭典 アジアの記憶 日本の宝 Festival of Traditional Performing Arts – Memories of Asia, Treasures of Japan 【公演日】平成27年10月25日(日) 【Date】Sunday 25th October 2015 【場所】東京文化会館 大ホール 【Venue】Tokyo Bunka Kaikan Main Hall	8月1日(土) Saturday 1st August	S席:4,000円 S seat: 4,000 yen A席:3,000円 A seat: 3,000 yen 学生:2,000円 Student: 2,000 yen	■チケットぴあ/Ticket PIA 0570-02-9999(Pコード/P code:445-698) http://pia.jp/ ■ローソンチケット/LAWSON Ticket 0570-000-407(10:00~20:00) 0570-084-003(音声自動応答Lコード/Sound Automatic Correspondence Lcode:37270) http://l-tike.com/ ■イープラス/e+ http://eplus.jp/ ■東京文化会館チケットサービス/Tokyo Bunka Kaikan Ticket Service 03-5685-0650(10:00~19:00 休館日除く/Except Closed Day) http://www.t-bunka.jp/
神楽坂を楽しむ 神楽坂で楽しむ Enjoy Kagurazaka, Have Fun at Kagurazaka 【公演日】平成27年11月1日(日) 【Date】Sunday 1st November 2015 【場所】矢来能楽堂 【Venue】Yarai Noh Theater	8月1日(土) Saturday 1st August	一般:3,000円 Adult: 3,000 yen 学生:2,000円 Student: 2,000 yen	■チケットぴあ/Ticket PIA 0570-02-9999(Pコード/P code:445-700) http://pia.jp/ ■イープラス/e+ http://eplus.jp/ ■カンフェティ/Confetti 0120-240-540(平日/Weekday Only 10:00~18:00) http://www.confetti-web.com/ ■矢来能楽堂/Yarai Noh Theater 03-3268-7311(10:00~17:00 不定休/No Fixed Holiday) http://yarai-nohgakudo.com/
大江戸寄席と花街のおどり その五 Rakugo: Traditional Storytelling and Traditional Geisha Dances 【公演日】平成27年11月8日(日) 【Date】Sunday 8th November 2015 【場所】東京国際フォーラム ホールC 【Venue】Tokyo International Forum Hall C	9月4日(金) Friday 4th September	一般:4,000円 Adult: 4,000 yen 学生:2,000円 Student: 2,000 yen	■チケットぴあ/Ticket PIA 0570-02-9999(Pコード/P code:445-701) http://pia.jp/ ■ローソンチケット/LAWSON Ticket 0570-000-407(10:00~20:00) 0570-084-003(音声自動応答Lコード/Sound Automatic Correspondence Lcode:37273) http://l-tike.com/ ■イープラス/e+ http://eplus.jp/ ■ヴォートル・チケットセンター/Votre Ticket Center 03-5355-1280(平日/Weekday Only 10:00~18:00) http://ticket.votre.co.jp/
Noh Theater: Beyond Words, Beyond Borders 能~ことばを超えて、世界へ向けて~ 【Date】Saturday 21st November 2015 【公演日】平成27年11月21日(土) 【Venue】Kita Noh Theatre 【場所】喜多能楽堂(十四世喜多六平太記念能楽堂)	Friday 4th September 9月4日(金)	Adult: 3,500 yen 一般:3,500円 Student: 1,500 yen 学生:1,500円	■チケットぴあ/Ticket PIA 0570-02-9999(Pコード/P code:445-697) http://pia.jp/ ■Tixee(外国人向け/For English) https://tixee.tv/ ■ローソンチケット/LAWSON Ticket 0570-000-407(10:00~20:00) 0570-084-003(音声自動応答Lコード/Sound Automatic Correspondence Lcode:37271) http://l-tike.com/ ■イープラス/e+ http://eplus.jp/ ■喜多能楽堂ホームページ/Kita Noh Theatre Official Website http://kita-noh.com/
江戸糸あやつり人形の世界 ~女形人形の美~ The World of Edo Ito Ayatsuri Ningyo - The Beauty of Onnagata Puppet 【公演日】平成27年12月19日(土) 【Date】Saturday 19th December 2015 【場所】小金井 宮地楽器ホール(小金井市民交流センター) 大ホール 【Venue】Koganei Miyajigakki Hall(Koganei Civic Center), Main Hall	9月4日(金) Friday 4th September	一般:2,500円 Adult: 2,500 yen 学生:1,500円 Student: 1,500 yen	■チケットぴあ/Ticket PIA 0570-02-9999(Pコード/P code:445-702) http://pia.jp/ ■イープラス/e+ http://eplus.jp/ ■カンフェティ/Confetti 0120-240-540(平日/Weekday Only 10:00~18:00) http://www.confetti-web.com/ ■小金井 宮地楽器ホールチケットデスク(2階事務所) Koganei Miyajigakki Hall Ticket Desk (2F Office) 窓口でのみ受付/Only Office(10:00~19:00)
日本美と伝統芸能の饗宴「FUJIYAMA」 The Beauty of Japan and a Feast of Traditional Performing Arts: FUJIYAMA 【公演日】平成28年1月2日(土) 【Date】Saturday 2nd January 2016 【場所】明治座 【Venue】Meijiza	9月4日(金) Friday 4th September	S席:5,000円 S seat: 5,000 yen (学生2,500円) (Student: 2,500 yen) A席:3,000円 A seat: 3,000 yen (学生1,500円) (Student: 1,500 yen)	■チケットぴあ/Ticket PIA 0570-02-9999(Pコード/P code:445-699) http://pia.jp/ ■ローソンチケット/LAWSON Ticket 0570-000-407(10:00~20:00) 0570-084-003(音声自動応答Lコード/Sound Automatic Correspondence Lcode:37272) http://l-tike.com/ ■イープラス/e+ http://eplus.jp/ ■明治座チケットセンター/Meijiza Ticket Center 03-3666-6666(10:00~17:00) https://web.meijiza.com/

※車いす席はアーツカウンシル東京伝統文化事業事務局にてお問い合わせください。
Please buy the ticket for the wheelchair seating at the Tokyo tradition office.

本事業及び公演に関するお問い合わせ

アーツカウンシル東京 伝統文化事業事務局

【営業時間】10:00~18:00
 【住所】〒160-0017 東京都新宿区左門町16-1 四谷TNビル4階
 【電話番号】03-5369-4541
 【FAX番号】03-3225-1006
 【メールアドレス】info@tokyo-tradition.jp
 【ホームページ】<http://www.tokyo-tradition.jp/>

広報協力：朝日新聞社

tokyo-tradition.jp

Inquiry about Program and Performance

Tokyo tradition office, Arts Council Tokyo

【Office hour】10:00~18:00
 【Address】Yotsuya TN Bldg.4F 16-1, Samon-cho, Shinjuku-ku, Tokyo,160-0017
 【Tel】03-5369-4541
 【Fax】03-3225-1006
 【E-mail】info@tokyo-tradition.jp
 【Website】<http://www.tokyo-tradition.jp/eng/>



※全てのプログラムは都合により変更になる場合があります。
All programs and performances are subject to change without notice.